

टिळक महाराष्ट्र विद्यापीठ, पुणे

एम्. ए. हिंदी (द्वितीय वर्ष)

परीक्षा : दिसंबर- २०२२

सत्र - ३

विषय : अनुवाद विज्ञान (HAS - 301)

दि.: १५/१२/२०२२

कुल अंक : १००

समय : दो २.०० से दो ५.००

सूचनाएँ : १) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर लिखिए।

२) सभी प्रश्नों के लिए समान (२०) अंक हैं।

- प्र. १ अनुवाद की परिभाषाएँ स्पष्ट करके, अनुवाद की व्याप्ति के विभिन्न क्षेत्रों पर प्रकाश डालिए ।
- प्र. २ 'अनुवाद-कला, विज्ञान या शिल्प ?' इस विषय पर सविस्तार चर्चा कीजिए ।
- प्र. ३ प्रकृति के आधार पर अनुवाद के विविध प्रकारों को विशद कीजिए ।
- प्र. ४ मौखिक अनुवाद के स्वरूप का सविस्तार विवेचन कीजिए ।
- प्र. ५ अनुवाद की विविध क्षेत्र की व्याप्ति एवं उपयोगिता को रेखांकित कीजिए ।
- प्र. ६ अनुवाद प्रक्रिया के सोपानों को स्पष्ट करते हुए अनुवाद की प्रक्रिया में आनेवाली विशिष्ट स्थितियों का विवेचन कीजिए ।
- प्र. ७ अनुवाद कार्य में सहायक साधनों के प्रकारों का परिचय दीजिए ।
- प्र. ८ अनुवाद और वाक्यविज्ञान के स्वरूप को स्पष्ट कीजिए ।
- प्र. ९ अनुवाद में अर्थविज्ञान के महत्व को स्पष्ट कीजिए ।
- प्र.१० निम्नलिखित में से किन्हीं दो विषयों पर टिप्पणियाँ लिखिए।
- १) नाट्यानुवाद
 - २) अनुवाद में शैली-विचार
 - ३) अनुवाद : एक कला
 - ४) कंप्यूटर अनुवाद